

Rom

Chapter 11

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

1 λέγω οὖν, μὴ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ
わたしは-言う それでは まさか 退けた-のか その 神は ご自身の 民を 彼の 決して
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3361](#)

γένοιτο! καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ,
そうではない なぜなら 実に わたし イスラエル人 である その 子孫の アブラハムの
[G1096](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G2475](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4690](#) [G0011](#)

φυλῆς Βενιαμίν.
部族の ベニヤミンの
[G5443](#) [G0958](#)

そこで、わたしは問う、「神はその民を捨てたのであろうか」。断じてそうではない。わたしもイスラエル人であり、アブラハムの子孫、ベニヤミン族の者である。

2 οὐκ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν
退けなかった 拒まなかった その 神は ご自身の 民を 彼の その-者を
[G3756](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3739](#)

προέγνω. ἢ οὐκ οἴδατε ἐν Ἡλίᾳ τί
あらかじめ-知った それとも 知らないのか あなたがたは その中で エリヤの-箇所と 何と
[G4267](#) [G2228](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1722](#) [G2243](#) [G5101](#)

λέγει ἢ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ κατὰ τοῦ
言っているか その 聖書が どのように 訴えたか その 神に に対して その
[G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G5613](#) [G1793](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2596](#) [G3588](#)

Ἰσραήλ,
イスラエルを
[G2474](#)

神は、あらかじめ知っておられたその民を、捨てることはされなかった。聖書がエリヤについてなんと言っているか、あなたがたは知らないのか。すなわち、彼はイスラエルを神に訴えてこう言った。

3 Κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου
主よ あなたの 預言者たちを あなたの 殺しました あなたの 祭壇を あなたの
[G2962](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2379](#) [G4771](#)

κατέσκαψαν; κἀγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν
倒しました わたし-だけが 残されました ただ一人で そして 求めています わたしの 命を
[G2679](#) [G2504](#) [G5275](#) [G3441](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#)

μου.
わたしの
[G1473](#)

「主よ、彼らはあなたの預言者たちを殺し、あなたの祭壇をこぼち、そして、わたしひとりが取り残されたのに、彼らはわたしのいのちをも求めています」。

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἑμαυτῷ
 しかし 何と 言っているか 彼に その 神の-御告げは 残しておいた わたしのために
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5538](#) [G2641](#) [G1683](#)

ἐπτακισχιλίουσ ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῆ Βάαλ.
 七千人の 男たちを その-者たちは ひざを かがめなかった ひざを その バアルに
[G2035](#) [G0435](#) [G3748](#) [G3756](#) [G2578](#) [G1119](#) [G3588](#) [G0896](#)

しかし、彼に対する御告げはなんであったか、「バアルにひざをかがめなかった七千人を、わたしのために残しておいた」。

5 οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λείμμα κατ' ἐκλογὴν
 こうして それゆえ また この この 今の 時にも 残りの-者が に-よる 選びの
[G3779](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G3005](#) [G2596](#) [G1589](#)

χάριτος γέγονεν.
 恵みの 存在する
[G5485](#) [G1096](#)

それと同じように、今の時にも、恵みの選びによって残された者がいる。

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἡ χάρις
 もし しかし 恵みに-よるなら もはや 行いに よるのではない なぜなら その 恵みは
[G1487](#) [G1161](#) [G5485](#) [G3765](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1893](#) [G3588](#) [G5485](#)

οὐκέτι γίνεται χάρις; <εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ
 もはや ならない 恵みで もし しかし 行いに よるなら もはや ではない 恵みで なぜなら
[G3765](#) [G1096](#) [G5485](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3765](#) [G1510](#) [G5485](#) [G1893](#)

τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον>.
 その 行いは もはや ではない 行いで
[G3588](#) [G2041](#) [G3765](#) [G1510](#) [G2041](#)

しかし、恵みによるのであれば、もはや行いによるのではない。そうでないと、恵みはもはや恵みでなくなるからである。

7 Τί οὖν? ὁ ἐπιζητεῖ Ἰσραὴλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἡ
 では どうなのか それを 求めている イスラエルは それを 得ることが できなかった しかし
[G5101](#) [G3767](#) [G3739](#) [G1934](#) [G2474](#) [G3778](#) [G3756](#) [G2013](#) [G3588](#)

δὲ ἐκλογὴ ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν,
 その 選ばれた-者たちは 得た その 他の 残りの-者たちは かたくなにされた
[G1161](#) [G1589](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G4456](#)

では、どうなるのか。イスラエルはその追いかけているものを得ないで、ただ選ばれた者が、それを得た。そして、他の者たちはかたくなになった。

8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως,
 記されている-とおり 書かれている 与えた 彼らに その 神は 鈍い-霊と 眠りの
[G2531](#) [G1125](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#) [G2659](#)

ὀφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὄτια τοῦ μὴ ἀκούειν,
 目を 見ることが できない ように そして 耳を 聞くことが できない ように
[G3788](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3775](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0191](#)

ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.
 今日の この 今日の 日まで
[G2193](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#)

「神は、彼らに鈍い心と、見えない目と、聞えない耳とを与えて、きょう、この日に及んでいる」と書いてあるとおりである。

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ εἰς
 そして ダビデは 言った なるがよい 彼らの 食卓が 彼らの その 罟と そして その
[G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5132](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3803](#) [G2532](#) [G1519](#)
 θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
 罟と そして その つまずきと そして その 報いと 彼らへの
[G2339](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4625](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0468](#) [G0846](#)

ダビデもまた言っている、「彼らの食卓は、彼らのわなとなれ、罟となれ、つまずきとなれ、報復となれ。」

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν
 暗くなるがよい 彼らの 目が 彼らの 見る事が できない ように そして 彼らの
[G4654](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#)
 νῶτον αὐτῶν, διὰ παντὸς σὺνκαμψον.
 背を 彼らの いつも 絶えず 曲げよ
[G3577](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3956](#) [G4781](#)

彼らの目は、くらんで見えなくなれ、彼らの背は、いつまでも曲っておれ」。

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο!
 わたしは-言う それでは まさか つまずいたのは 倒れる-ためか なのか 決して そうではない
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G4417](#) [G2443](#) [G4098](#) [G3361](#) [G1096](#)
 ἀλλὰ τῷ αὐτῶν παραπτώματι, ἢ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ
 むしろ 彼らの その 過ちに-よって その 救いが その 異邦人に-来た 彼らに その
[G0235](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3588](#)
 παραζηλώσαι αὐτούς.
 ねたみを-起こさせるため 彼らの
[G3863](#) [G0846](#)

そこで、わたしは問う、「彼らがつまずいたのは、倒れるためであったのか」。断じてそうではない。かえって、彼らの罪過によって、救が異邦人に及び、それによってイスラエルを奮起させるためである。

12 εἰ δέ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμος, καὶ τὸ ἥττημα
 もし しかし 彼らの 過ちが 彼らの 富-となり 世界の そして 彼らの 失敗が
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#) [G4149](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2275](#)
 αὐτῶν, πλοῦτος ἐθνῶν, πόσω μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
 彼らの 富と-なるなら 異邦人の どれほど さらに 彼らの 完成は 彼らの
[G0846](#) [G4149](#) [G1484](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#)

しかし、もし、彼らの罪過が世の富となり、彼らの失敗が異邦人の富となったとすれば、まして彼らが全部救われたなら、どんなにかすばらしいことであろう。

13 Ἰμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ' ὅσον μὲν οὖν
 あなたがたに しかし わたしは-言う その 異邦人よ に-関して いかん 実に それゆえ
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3767](#)
 εἶμι ἐγὼ ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
 わたしは わたしが 異邦人の 使徒で-ある-かぎり わたしの 務めを わたしの 光栄と-する
[G1510](#) [G1473](#) [G1484](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1473](#) [G1392](#)

そこでわたしは、あなたがた異邦人に言う。わたし自身は異邦人の使徒なのであるから、わたしの務を光栄とし、

14 εἴ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ
 もしかして 何とかして ねたみを-起こさせ わたしの 同胞の 肉を そして
[G1487](#) [G4459](#) [G3863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#)

σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν.
 救うことが-できるように 幾人かを 彼らの-中から 彼らの
[G4982](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#)

どうかしてわたしの骨肉を奮起させ、彼らの幾人かを救おうと願っている。

15 εἰ γὰρ ἢ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἢ
 なぜなら もし 彼らの 退けられることが 彼らの 和解と-なるなら 世界の 何が その
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0580](#) [G0846](#) [G2643](#) [G2889](#) [G5101](#) [G3588](#)

πρόσλημψις, εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
 受け入れは もし なければ 死者からの-命 からの 死者の
[G4356](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3498](#)

もし彼らの捨てられたことが世の和解となったとすれば、彼らの受けいられることは、死人の中から生き返ることではないか。

16 εἰ δὲ ἢ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἢ
 もし また その 初穂が 聖いなら こね-粉も その 聖い そして もし その
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0536](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3588](#)

ρίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.
 根が 聖いなら 枝も その 聖い
[G4491](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2798](#)

もし、麦粉の初穂がきよければ、そのかたまりもきよい。もし根がきよければ、その枝もきよい。

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ, ἀγριέλαιος
 しかし もし いくつかの その 枝が 折られたなら あなたは しかし 野生の-オリーブで
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0065](#)

ὦν, ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης
 ありながら 接ぎ木された その-中に 彼らの そして 共に-あずかる-者と-なった その 根の
[G1510](#) [G1461](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4791](#) [G3588](#) [G4491](#)

τῆς πιότητος τῆς ἐλαίας ἐγένου,
 その 豊かさの その オリーブの あなたは-なった
[G3588](#) [G4096](#) [G3588](#) [G1636](#) [G1096](#)

しかし、もしある枝が切り去られて、野生のオリーブであるあなたがそれにつがれ、オリーブの根の豊かな養分にあずかっているとするば、

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ
 誇っては-ならない 高ぶるな その 枝に-対して もし しかし 誇るなら あなたが
[G3361](#) [G2620](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2620](#) [G3756](#)

σὺ τὴν ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἢ ῥίζα σέ.
 ではない その 根を 支えているのは むしろ その 根が あなたを-支えている
[G4771](#) [G3588](#) [G4491](#) [G0941](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4491](#) [G4771](#)

あなたはその枝に対して誇ってはならない。たとえ誇るとしても、あなたが根をささえているのではなく、根があなたをささえているのである。

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ
あなたは-言うだろう それでは 折られた 枝が わたしが-ために わたしが
[G2046](#) [G3767](#) [G1575](#) [G2798](#) [G2443](#) [G1473](#)

ἐγκεντρισθῶ.
接ぎ木される
[G1461](#)

すると、あなたは、「枝が切り去られたのは、わたしがつがれるためであった」と言うであろう。

20 καλῶς; τῆ ἀπιστία ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῆ πίστει
その-とおり その 不信仰に-よって 折られた あなたは しかし その 信仰に-よって
[G2573](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#)

ἔστηκας. μὴ ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
立っている 高ぶるな 高ぶるな 思うな むしろ 恐れよ
[G2476](#) [G3361](#) [G5308](#) [G5426](#) [G0235](#) [G5399](#)

まさに、そのとおりである。彼らは不信仰のゆえに切り去られ、あなたは信仰のゆえに立っているのである。高ぶった
思いをいだかないで、むしろ恐れなさい。

21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ
なぜなら もし その 神が その 自然の 自然の 枝を 惜しまなかったのなら
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G2798](#) [G3756](#)

ἐφείσατο, [μὴ πως] οὐδὲ σοῦ φείσεται.
惜しまなかった おそらく それなら まして あなたをも 惜しまないだろう
[G5339](#) [G3361](#) [G4459](#) [G3761](#) [G4771](#) [G5339](#)

もし神が元木の枝を惜しまなかったとすれば、あなたを惜しむようなことはないであろう。

22 Ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς
見よ それゆえ 慈愛と そして 厳しさを 神の に-対して 一方では その
[G3708](#) [G3767](#) [G5544](#) [G2532](#) [G0663](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3303](#) [G3588](#)

πεσόντας, ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σέ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς
倒れた-者たちには 厳しさ せど 他方 あなたには 慈愛が-ある 神の もし とどまるなら
[G4098](#) [G0663](#) [G1909](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5544](#) [G2316](#) [G1437](#) [G1961](#)

τῆ χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
その 慈愛に さもなければ また あなたも 切り-落とされる
[G3588](#) [G5544](#) [G1893](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1581](#)

神の慈愛と峻厳とを見よ。神の峻厳は倒れた者たちに向けられ、神の慈愛は、もしあなたがその慈愛にとどまっている
なら、あなたに向けられる。そうでないと、あなたも切り取られるであろう。

23 κάκεῖνοι δὲ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῆ ἀπιστία, ἐγκεντρισθήσονται;
また-彼らも しかし もし その とどまらないなら その 不信仰に 接ぎ木されるだろう
[G2548](#) [G1161](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1461](#)

δυνατὸς γὰρ ἐστὶν ὁ Θεὸς πάλιν ἐγκεντρίσαι αὐτούς.
力が-ある なぜなら その その 神は 再び 接ぎ木する-力が-ある 彼らを
[G1415](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3825](#) [G1461](#) [G0846](#)

しかし彼らも、不信仰を続けなければ、つがれるであろう。神には彼らを再びつぐ力がある。

- 24 εἰ γὰρ οὐ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπησεν ἀγριελαίου,
 なぜなら もし あなたが その その 自然の 自然の 切り-取られ 野生の-オリーブから
[G1487](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G1581](#) [G0065](#)
- καὶ, παρὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθησεν εἰς καλλιέλαιον, πόσω μᾶλλον
 そして 自然に-反して 自然に 接ぎ木されたのなら その 良い-オリーブに どれほど さらに
[G2532](#) [G3844](#) [G5449](#) [G1461](#) [G1519](#) [G2565](#) [G4214](#) [G3123](#)
- οὗτοι, οἱ κατὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθησονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ?
 この-者たちは その 自然の 自然の 接ぎ木されるだろう 元の 自分自身の オリーブに
[G3778](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G1461](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1636](#)

なぜなら、もしあなたが自然のままの野生のオリーブから切り取られ、自然の性質に反して良いオリーブにつがれたとすれば、まして、これら自然のままの良い枝は、もっとたやすく、元のオリーブにつがれないであろうか。

- 25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί,
 知らずに-いてほしくない なぜなら わたしは-望む あなたがたが 知らずに-いることを 兄弟たちよ
[G3756](#) [G1063](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#)
- τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ ἦτε ἐν ἑαυτοῖς
 この 奥義を この それは 自分自身を ならない-ために 自分自身の-中で 自分自身の
[G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1438](#)
- φρόνιμοι: ὅτι πύρωσις ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν,
 賢い-と思わない すなわち かたくなが その-一部が 一部の その イスラエルに 起こった
[G5429](#) [G3754](#) [G4457](#) [G0575](#) [G3313](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1096](#)
- ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
 その-時まで その その 満ちた-数が その 異邦人の 入るまで
[G0891](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1525](#)

兄弟たちよ。あなたがたが知者だと自負することのないために、この奥義を知らないでいてもらいたくない。一部のイスラエル人がかたくなになったのは、異邦人が全部救われるに至る時までのことであって、

- 26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἥξει
 そして こうして すべての イスラエルが 救われる 記されている-とおり 書かれている 来る
[G2532](#) [G3779](#) [G3956](#) [G2474](#) [G4982](#) [G2531](#) [G1125](#) [G2240](#)
- ἐκ Σιῶν ὁ Ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
 その シオンから その 救う-方が 退ける 不敬虔を その ヤコブから
[G1537](#) [G4622](#) [G3588](#) [G4506](#) [G0654](#) [G0763](#) [G0575](#) [G2384](#)

こうして、イスラエル人は、すべて救われるであろう。すなわち、次のように書いてある、「救う者がシオンからきて、ヤコブから不信心を追い払うであろう。

- 27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἢ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι
 そして これが 彼らへの わたしの その わたしからの 契約である その-時 取り-除く
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3844](#) [G1473](#) [G1242](#) [G3752](#) [G0851](#)
- τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν.
 彼らの 罪を 彼らの
[G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)

そして、これが、彼らの罪を除き去る時に、彼らに対して立てるわたしの契約である」。

- 28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς; κατὰ
 に-関して 一方では その 福音に-関して 敵で-ある あなたがたの-ために あなたがたの せど
[G2596](#) [G3303](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2190](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2596](#)
- δὲ τὴν ἐκλογὴν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
 他方 その 選びに-関して 愛されている その その 先祖たちの-ゆえに
[G1161](#) [G3588](#) [G1589](#) [G0027](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3962](#)

福音について言えば、彼らは、あなたがたのゆえに、神の敵とされているが、選びについて言えば、父祖たちのゆえに、神に愛せられる者である。

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλήσις τοῦ Θεοῦ.
変わらない なぜなら その 賜物と そして その 召しは その 神の
[G0278](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5486](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3588](#) [G2316](#)

神の賜物と召しとは、変えられることがない。

30 ὡσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν
ちょうど-そのように なぜなら あなたがたが かつて 従わなかったのに その 神に 今は
[G5618](#) [G1063](#) [G4771](#) [G4218](#) [G0544](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3568](#)

δὲ ἠλεήθητε, τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
しかし あわれみを-受けた 彼らの この-者たちの 不従順に-よって
[G1161](#) [G1653](#) [G3588](#) [G3778](#) [G0543](#)

あなたがたが、かつては神に不従順であったが、今は彼らの不従順によってあわれみを受けたように、

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν, τῷ ὑμετέρῳ
こうして また この-者たちも 今 従わなかったのは あなたがたの あなたがたの
[G3779](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3568](#) [G0544](#) [G3588](#) [G5212](#)

ἐλέει, ἵνα καὶ αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.
あわれみに-よって それは また 彼ら自身が 今 あわれみを-受けるため
[G1656](#) [G2443](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3568](#) [G1653](#)

彼らも今は不従順になっているが、それは、あなたがたの受けたあわれみによって、彼ら自身も今あわれみを受けるためなのである。

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπειθείαν, ἵνα
閉じ-込めた なぜなら その 神は すべての すべての-人を その中に 不従順の中に それは
[G4788](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0543](#) [G2443](#)

τοὺς πάντας ἐλεήσῃ.
すべての すべての-人に あわれむため
[G3588](#) [G3956](#) [G1653](#)

すなわち、神はすべての人をあわれむために、すべての人を不従順のなかに閉じ込めたのである。

33 ὧ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς ἀνεξεραύνητα
おお 深さよ 富の そして 知恵の そして 知識の 神の 何と 測り-知れない
[G5599](#) [G0899](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#) [G2316](#) [G5613](#) [G0419](#)

τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
その 裁きは 彼の そして たどり-着けない その 道は 彼の
[G3588](#) [G2917](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0421](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

ああ深いかな、神の知恵と知識との富は。そのさばきは窮めがたく、その道は測りがたい。

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?
誰が なぜなら 知ったか 御心を 主の また 誰が 助言者と 彼の なったか
[G5101](#) [G1063](#) [G1097](#) [G3563](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4825](#) [G0846](#) [G1096](#)

「だれが、主の心を知っていたか。だれが、主の計画にあずかったか。

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
また 誰が 先に-与えたか 彼に そして 報いを-受けるだろうか 彼に
[G2228](#) [G5101](#) [G4272](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0467](#) [G0846](#)

また、だれが、まず主に与えて、その報いを受けるであろうか」。

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν,
 なぜなら 彼から 彼の そして 彼を-通して 彼の そして 彼に-向かって 彼の
[G3754](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#)

τὰ πάντα. αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
 すべてのものが-ある 彼に その 栄光が その 永遠の 世々に-あるように アーメン
[G3588](#) [G3956](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

万物は、神からいで、神によって成り、神に帰するのである。栄光がとこしえに神にあるように、アーメン。